



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 10 May 1995 — No. 44

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Paillé, Minister of Industry, Trade, Science and Technology, moved the passage of Bill 63, An Act respecting Société Innovatech du sud du Québec.

And debate arising;

During the debate, Mr. Paillé, Minister of Industry, Trade, Science and Technology, moved that Bill 63 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of an amendment that he specified.

This motion was carried.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole.

The amendment by Mr. Paillé, Minister of Industry, Trade, Science and Technology, to Bill 63, An Act respecting Société Innovatech du sud du Québec, was considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 63, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

And debate continuing on the motion for the passage of Bill 63;

The debate being concluded, this motion was carried, and Bill 63 was accordingly passed.

Mrs. Blackburn, Minister of Income Security and Minister responsible for the Status of Women, moved the passage of Bill 60, An Act to facilitate the payment of support.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of Public Security, moved, —That Bill 74, An Act to amend the Act respecting correctional services, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 74 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 74 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

At 12.58 o'clock p.m., Mr. Bélanger, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

10 May 1995

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Chevette, Minister of Municipal Affairs, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

94 An Act respecting the national capital commission.

The motion was carried.

Mr. Gendron, Deputy Government House Leader, on behalf of Mr. Landry, Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

98 An Act respecting diplomatic and consular privileges and immunities.

The motion was carried.

Mr. Léonard, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

93 An Act to amend the Transport Act.

The motion was carried.

Mr. Garon, Minister of Education, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

95 An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level.

The motion was carried.

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

92 An Act to amend the Code of Penal Procedure.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

209 An Act respecting TQM Pipeline Partnership.
(Sessional Paper No. 335-950510)

Mrs. Carrier-Perreault (Les Chutes-de-la-Chaudière) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 209, An Act respecting TQM Pipeline Partnership.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, Private Bill 209 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy, of which the Minister of Industry, Trade, Science and Technology shall be a member during its

deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

224 An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative Fédérée de Québec.
(Sessional Paper No. 336-950510)

Mr. Laprise (Roberval) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 224, An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative Fédérée de Québec.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, Private Bill 224 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy, of which the Minister of Industry, Trade, Science and Technology shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

208 An Act respecting Ville de Saint-Tite.
(Sessional Paper No. 337-950510)

Mr. Jolivet (Laviolette) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 208, An Act respecting Ville de Saint-Tite.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, Private Bill 208 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

204 An Act respecting Ville de Verdun.

(Sessional Paper No. 338-950510)

Mr. Gauthier (Verdun) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 204, An Act respecting Ville de Verdun.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrete, Government House Leader, Private Bill 204 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

223 An Act respecting the village and the parish of Saint-Anselme.

(Sessional Paper No. 339-950510)

Mr. Lachance (Bellechasse) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 223, An Act respecting the village and the parish of Saint-Anselme.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrete, Government House Leader, Private Bill 223 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

240 An Act to amend the Act respecting the Société mutuelle de réassurance du Québec.

(Sessional Paper No. 340-950510)

Mr. Rivard (Limoilou) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 240, An Act to amend the Act respecting the Société mutuelle de réassurance du Québec.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, Private Bill 240 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration, of which the Minister of Finance shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

203 An Act respecting Ville de La Baie.

(Sessional Paper No. 341-950510)

Mr. Morin (Dubuc) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 203, An Act respecting Ville de La Baie.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, Private Bill 203 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mr. Chevette, Government House Leader, tabled the following:

Answers to written questions by Mr. Gauthier (Verdun) concerning the following subjects:

- the rate at which degrees are granted for post-secondary studies in Québec – Question No. 9, *Order Paper and Notices* of 10 May 1995.
(Sessional Paper No. 342-950510)
- the financial assistance to graduate and post-graduate students of Québec universities – Question No. 12, *Order Paper and Notices* of 10 May 1995.
(Sessional Paper No. 343-950510)

Answers to written questions by Mr. Marsan (Robert-Baldwin) concerning the following subjects:

- the developments following the implementation of the instructions sent to Urgences-santé in June 1992 – Question No. 13, *Order Paper and Notices* of 10 May 1995.
(Sessional Paper No. 344-950510)
- the details regarding the renewal of the agreement between Urgences-santé and its doctors – Question No. 14, *Order Paper and Notices* of 10 May 1995.
(Sessional Paper No. 345-950510)
- the measures indicative of the implementation of the instructions given to Urgences-santé regarding the average time of response (time elapsed between the call and the arrival on site) – Question No. 15, *Order Paper and Notices* of 10 May 1995.
(Sessional Paper No. 346-950510)

Mr. Chevette, Minister of Municipal Affairs and responsible for sports and recreation, tabled the following:

The annual report of the Commission municipale du Québec for the fiscal year ended 31 March 1995.
(Sessional Paper No. 347-950510)

Copy of a letter, dated 10 May 1995, he had sent to Mr. René Marcil, chairman of the Fédération québécoise de hockey sur glace, concerning a decision of the Fédération to lower the age of players in minor hockey divisions.

(Sessional Paper No. 348-950510)

Mr. Campeau, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec for the fiscal year ended 31 December 1994.

(Sessional Paper No. 349-950510)

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 15, 16, 17 and 23 March and on 2, 3 and 4 May 1995 to hold special consultations on administrative law.

(Sessional Paper No. 350-950510)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Chevrette, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to give clause-by-clause consideration to Bill 86, An Act to amend the Animal Health Protection Act;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to give clause-by-clause consideration to Bill 77, An Act to amend the Parks Act;
- X the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 75, An Act to amend the Consumer Protection Act.

10 May 1995

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Tremblay (Outremont) moved:

THAT the National Assembly deplore the absence of long-term vision of the Minister of Industry, Trade, Science and Technology with regard to the economic, scientific and technological development of Québec, as well as his lack of confidence and support regarding the possibilities of Québec entrepreneurs controlling their companies.

Before the debate began, Mr. President announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover and 10 minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate, but individual speeches will not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Tremblay (Outremont);

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gendron, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 5.55 o'clock p.m., Mr. Bélanger, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 11 May 1995, at 2.00 o'clock p.m.

10 May 1995

ROGER BERTRAND

President